

PARASHAH QÓRAJ Iojanán bar Moreh

Esta Parashah hace parte en su integridad de la segunda parte en que hemos dividido a Bemidvar referente a los eventos que se sucedieron durante los 38 años de peregrinación por el desierto, y toma su nombre del nombre del protagonista de uno de los episodios más trágicos acaecidos durante ese tiempo.

La parashah estaría compuesta de las siguientes secciones:

Primera, la rebelión de Qóraj (Coré) (Nm 16 en las biblias cristianas);

segunda, el florecimiento de la vara de Aharón (Nm 17);

tercera, derechos y deberes de Aharón y los levitas (Nm 18).

En realidad, las tres secciones forman una unidad, porque el evento de la vara de Aharón y los derechos y deberes de Aharón y los levitas se originan del caso de la rebelión de Qóraj.

Bemidvar (Números) 16

“Tuvieron celos de Mosheh en el campamento, de Aharón consagrado a Adona”.
(Tehilim (Salmos) 106:16).

Resulta bastante difícil establecer con certeza las causas esenciales que han generado la rebelión de Qóraj.

Empezando que es una rebelión contra la autoridad establecida, Rom 13.

1 Sométase toda persona a las autoridades superiores; porque no hay autoridad sino de parte de Eloha, y las que hay, por Eloha han sido establecidas.

2 De modo que quien se opone a la autoridad, a lo establecido por Eloha resiste; y los que resisten, acarrearán condenación para sí mismos.

3 Porque los magistrados no están para infundir temor al que hace el bien, sino al malo. ¿Quieres, pues, no temer la autoridad? Haz lo bueno, y tendrás alabanza de ella;

4 porque es servidor de Eloha para tu bien. Pero si haces lo malo, teme; porque no en vano lleva la espada, pues es servidor de Eloha, vengador para castigar al que hace lo malo.

5 Por lo cual es necesario estarle sujetos, no solamente por razón del castigo, sino también por causa de la conciencia.

6 Pues por esto pagáis también los tributos, porque son servidores de Eloha que atienden continuamente a esto mismo.

Los principales comentaristas están divididos en cuanto a las verdaderas razones que la motivaron.

Según Rashí, Qóraj protesta con toda la fuerza y la vehemencia de la demagogia contra la investidura de Aharón como כהן גדול cohen gadol , sumo sacerdote. Qóraj quería concretamente suplantar a Elitzafan Ben ´Uziel, a quien Mosheh, por mandato divino, había designado jefe de los hijos de Kehat (Coat) (Nm 3:30) siendo el menor de las cuatro familias kehatitas.

Ibn ´Ezra nos retrotrae a una situación bastante anterior, señalando que Qóraj dirige “la revuelta de los primogénitos de Israel” que se consideraban injustamente desplazados por la tribu de Leví, la que pasó a prestar servicio en el Santuario de Eloha, en su lugar Qóraj, si bien pertenecía a la tribu de Leví, era primogénito. Capitaliza este descontento y dirige la revuelta.

Najmánides relaciona la rebelión de Qóraj directamente con el episodio de los exploradores y sus consecuencias, ya que el pueblo deberá deambular por el desierto durante cuarenta años. Este decreto divino, amén del descontento reinante en el pueblo por las consecuencias fatídicas de otros episodios de protesta, lleva a Qóraj a hacerse portavoz de toda la congregación, y protestar contra la conducción de Mosheh acusándolo de permanecer insensible al sufrimiento del pueblo.

Bejayé Ben Asher dice que uno de los dos pecados cometidos por Qóraj había sido los fuertes celos que le provocaba la grandeza de Mosheh. Siendo los celos una enfermedad incurable, lo conducirán, ante el fracaso de sus aspiraciones, a la eliminación física de su “rival” o al suicidio. Por tanto, este episodio terminará con la autodestrucción de Qóraj y su grupo, a quienes la tierra tragará. La grandeza de Mosheh no había sido resultado de su competencia en la vida, ni del acopio de poder. La misma Torah lo testimonia *“Moisés era un hombre muy manso, más manso que todos los hombres que había sobre la faz de la tierra”* (Nm 12:3). La grandeza de Mosheh reside en haber sido elegido por Eloha, casi contra su voluntad. Por tanto, Qóraj, al negar la jerarquía de Mosheh, negaba la existencia de Eloha, y la revelación de la Palabra Divina, rectora en todo tiempo de las acciones de Mosheh.

Una vez más el enfrentamiento real es entre la soberbia de la lógica “herética” y la Fe en su expresión más pura. Dado que estos elementos se manifiestan en varias formas, los comentaristas encuentran más de una razón para la rebelión.

En mi opinión, todas las manifestaciones de rebeldía que los comentaristas adjudican a Qóraj, son, en realidad, producto de una perturbación psíquica, comúnmente denominada “celos” y ambición desmedida que disfrazándose en un lenguaje muy espiritual que reconoce no otra cosa que el sacerdocio espiritual de todo Israel, se expresa en las formas más variadas.

La amplitud de la rebelión fue tan grande que lograron el apoyo de 250 principales e implicados en varias tribus, como se habla de Datán, Abiram y On de la tribu de

Reubén, aunque este último no vuelve a ser mencionado, lo que puede dar a suponer que se apartó de la revuelta. La afirmación de que Zelofehad, de la tribu de Manasés, no hubiese estado "*en compañía con Qóraj*" (Nm 27:3) implica que los revoltosos pertenecían a varias tribus.

La gravedad de la rebelión de Qóraj nos enseña la gravedad de oponernos o inventar algo distinto a lo que Eloha ha determinado. El principio expresado en el v. 3 contradice de plano todo el designio del Primer Pacto, pues subvertía su carácter tipológico profético o kabalístico.

Y se juntaron contra Moisés y Aharón y les dijeron: ¡Basta ya de vosotros! Porque toda la congregación, todos ellos son santos, y en medio de ellos está IHWH; ¿por qué, pues, os levantáis vosotros sobre la congregación de IHWH? (Nm 16:3)

Es verdad que Israel es santo y de sacerdotes, pero no en virtud de nacimiento o de nación, sino a través del sacerdocio tipológico, profético de Aharón que era el intermediario con Eloha. Este sacerdocio de Aharón, como el lugar y los tiempos señalados por Eloha, la composición del incienso, o la de los sacrificios, dependían del señalamiento del Señor (Nm 16:5,7).

*5 y habló a Coré y a todo su séquito, diciendo: Mañana mostrará IHWH quién es suyo, y quién es santo, y hará que se acerque a él; al que él escogiere, él lo acercará a sí.
7 y poned fuego en ellos, y poned en ellos incienso delante de IHWH mañana; y el varón a quien IHWH escogiere, aquél será el santo; esto os baste, hijos de Leví.*

Por tanto, todo lo que no siga las instrucciones del Señor, será fuego "extraño", servicio "extraño", lugar "extraño". Porque todo esto era esencial para el sentido tipológico.

Lo contrario hubiera sido ordenamiento humano, lógica humana, mas no tipos o instituciones o ritos proféticos que apuntaban al sacerdocio y a la mediación insustituible del Mesías (Hbr 7:21; 8:6; 1 Tim 2:5).

(Heb 7:21) porque los otros ciertamente sin juramento fueron hechos sacerdotes; pero éste, con el juramento del que le dijo: Juró el Señor, y no se arrepentirá: Tú eres sacerdote para siempre, Según el orden de Melquisedec.

(Heb 8:6) Pero ahora tanto mejor ministerio es el suyo, cuanto es mediador de un mejor pacto, establecido sobre mejores promesas.

(1Tim 2:5) Porque hay un solo Eloha, y un solo mediador entre Eloha y los hombres, Ieshua HaMashiaj hombre,

En el momento en que Israel se desviara aun en un pequeño detalle, no solo se rebelaba contra el gobierno del Señor, sino que destruía el significado de todo, sustituyendo lo divino con lo natural y humano.

Los tipos proféticos o kabalísticos, digámoslo así, son como espejos terrenales que reflejan futuras realidades espirituales y sus bendiciones. El Mesías era esa realidad a la que apuntaban todos los tipos del Primer Pacto.

Mt 5:19 "Por lo tanto, cualquiera que quebranta el más pequeño de estos mandamientos y así enseña a los hombres, será considerado el más pequeño en el reino de los cielos. Pero cualquiera que los cumple y los enseña, éste será considerado grande en el reino de los cielos".

Cambiar o despreciar cualquier cosa de toda la palabra de Eloha, tanto del Primer Pacto como del Pacto Renovado es hacer parte de la rebelión de Qóraj. ¿En dónde te apuntas tú, en la obediencia total a la Torah, a la Palabra de Eloha, o en las construcciones racionalistas y sistemáticas de las teologías humanas? ¡El responder positivamente a esta pregunta es lo que ha hecho de nosotros seguir el mesianismo o más exactamente el netzarismo!

La rebelión de Qóraj fue una atrevida intrusión en el oficio sacerdotal ("*y nadie toma para sí esta honra*", Hbr 5:4), es decir, una tentativa de establecer un orden sacerdotal aparte de la autoridad divina (v.10).

Num 16:10 y que te hizo acercar a ti, y a todos tus hermanos los hijos de Leví contigo? ¿Procuráis también el sacerdocio?

Recordemos lo que sucedió en el reino del Norte, en el reino de Israel, cómo por el sacerdocio instituido por Jeroboam, Eloha dispersó a Israel (1 Ry 13:33,34).

33 Con todo esto, no se apartó Jeroboam de su mal camino, sino que volvió a hacer sacerdotes de los lugares altos de entre el pueblo, y a quien quería lo consagraba para que fuese de los sacerdotes de los lugares altos.

34 Y esto fue causa de pecado a la casa de Jeroboam, por lo cual fue cortada y raída de sobre la faz de la tierra.

El juicio que se sigue es tan grande que no encontramos otro paralelo en la Brit HaJadashah que el de Ananías y Safira (Hch 5:1ss).

1 Pero cierto hombre llamado Ananías, con Safira su mujer, vendió una heredad,

2 y sustrajo del precio, sabiéndolo también su mujer; y trayendo sólo una parte, la puso a los pies de los apóstoles.

3 Y dijo Kefa: Ananías, ¿por qué llenó Satanás tu corazón para que mintieses a la Ruaj HaKodesh, y sustrajeses del precio de la heredad?

4 Reteniéndola, ¿no se te quedaba a ti? y vendida, ¿no estaba en tu poder? ¿Por qué pusiste esto en tu corazón? No has mentido a los hombres, sino a Eloha.

5 Al oír Ananías estas palabras, cayó y expiró. Y vino un gran temor sobre todos los que lo oyeron.

6 Y levantándose los jóvenes, lo envolvieron, y sacándolo, lo sepultaron.

7 Pasado un lapso como de tres horas, sucedió que entró su mujer, no sabiendo lo que había acontecido.

8 Entonces Kefa le dijo: Dime, ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto.

9 Y Kefa le dijo: ¿Por qué convinisteis en tentar a la Ruaj del Señor? He aquí a la puerta los pies de los que han sepultado a tu marido, y te sacarán a ti.

10 Al instante ella cayó a los pies de él, y expiró; y cuando entraron los jóvenes, la hallaron muerta; y la sacaron, y la sepultaron junto a su marido.

11 Y vino gran temor sobre toda la iglesia, y sobre todos los que oyeron estas cosas.

La rebelión de Qóraj también tiene su equivalente en los Nicolaitas¹ (Ap 2:6,15) quienes dividieron una hermandad de sacerdotes, en la que todos eran iguales (Mt 23:8) en "clérigos" ("escogidos") y "laicos", y establecieron así un sistema completamente diferente de aquel que reconoce debidamente la diversidad de dones y ministerios (1 Co 12:4-31; Ef 4:8,11,12), o el orden de ancianos y diáconos (1 Ti 3:1-13; Tit 1:5-9).

Exégesis de algunos versículos

Nm 16:1. Coré hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, y Datán y Abiram hijos de Eliab, y On hijo de Pelet, de los hijos de Rubén, tomaron gente,

☆ ¿Qué hacen rubenitas metidos en un pleito entre levitas? No se entiende claramente la intromisión de estos hombres de la tribu de Reubén en la rebelión de Qóraj contra Mosheh. Rashí lo explica como un problema de vecindad; Kehat y sus hijos acampaban al sur del Santuario y la tribu de Reubén lo hacía al sur de los hijos de Kehat. Debido a esta vecindad se solidarizaron con Qóraj en su rebelión. Rashí concluye su comentario citando el proverbio que dice: "...¡Ay del malo y ay de su vecino!".

Según el comentarista Jizekuni, habría más bien una razón histórica para justificar la participación de estos hombres de la tribu de Reubén. En efecto, su ancestro Reubén, hijo de laaqob, nació primogénito, pero fue destituido por su padre, debido al episodio ocurrido con Bil'ah, concubina de laaqob (Gn 35:22). La destitución de Reubén como primogénito aparece en Gn 49:4. En ese mismo capítulo leemos también que la primogenitura fue trasladada a Iosef y simultáneamente a Efraim su

¹ Nicolaíta significa seguidor de Nicolás o que profesa lo que significa Nicolás (Nicolás en griego significa literalmente "que vence al pueblo". De "nikao" vencer y "laos" pueblo)

hijo. Iehoshua, asistente de Mosheh, era de la tribu de Efraim, y estos son los elementos que influyen en la decisión de los hijos de Reubén.

Nm 16:3 Y se juntaron contra Moisés y Aharón y les dijeron: ¡Basta ya de vosotros! Porque toda la congregación, todos ellos son santos, y en medio de ellos está IHHW; ¿por qué, pues, os levantáis vosotros sobre la congregación de IHHW?

☆ **“os enalteceis”**. “Si tú te adjudicaste el reino no tenías que haber elegido para tu hermano el sacerdocio” (Rashí).

“congregación”. Dos términos diferentes se utilizan en este capítulo. “Edah” que significa literalmente, “congregación” o “asamblea” y que señala lo visible de Israel. El otro término es “Kahal”, literalmente, “los llamados”, o “convocación” y se refiere al carácter espiritual de Israel como llamados por Eloha.

Nm 16:5 y habló a Coré y a todo su séquito, diciendo: Mañana mostrará IHHW quién es suyo, y quién es santo, y hará que se acerque a él; al que él escogiere, él lo acercará a sí.

☆ **“al que es de él”**. “Quiere decir a la tribu elegida para el servicio de Eloha” (Ibn Ezra). “y al consagrado”, “quiere decir al consagrado para ser Cohen Gadol” (Ibn Ezra). Véase en la Brit HaJadashah, 2 Tim 2:19

Pero el fundamento de Eloha está firme, teniendo este sello: Conoce el Señor los que son suyos; y: Apártese de iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Mashiaj.

Nm 16:7 y poned fuego en ellos, y poned en ellos incienso delante de IHHW mañana; y el varón a quien IHHW escogiere, aquél será el santo; esto os baste, hijos de Leví.

☆ **“incienso ante Adonai”**. ¿Por qué esta prueba de incienso? Porque el servicio del incienso era tarea exclusiva del sumo sacerdote y, como estos hombres reclaman para sí esta jerarquía, Mosheh les propone hacer la prueba.

☆ El incienso ofrecido por cualquiera, fuera del sumo sacerdote, sería considerado **עֵשׂ זָרָח** **esh zarah**, fuego extraño que fue la causa de la muerte de Nadab y Abihú, hijos de Aharón (Lv 10:1-2). Pero debido a que Qóraj y sus hombres vinieron con “argumentos de pleito”, Mosheh les contestó con los mismos argumentos.

Nm 16:10 y que te hizo acercar a ti, y a todos tus hermanos los hijos de Leví contigo? ¿Procuráis también el sacerdocio?

☆ **“buscáis también el sacerdocio”**. “De estas palabras de Mosheh se deduce que Qóraj estaba objetando el sacerdocio de Aharón” (Jizzekuni).

Nm 16:11 Por tanto, tú y todo tu séquito sois los que os juntáis contra IHHW; pues Aharón, ¿qué es, para que contra él murmuréis?

☆ **“contra Adonai”**. Mosheh trata de explicar a Qóraj el alcance de su actitud rebelde, haciéndole ver que, dado que Aharón fue designado por mandato divino, al objetar su investidura, se está rebelando contra Eloha. Véase Nm 26:9.

Nm 16:12 Y envió Moisés a llamar a Datán y Abiram, hijos de Eliab; mas ellos respondieron: No iremos allá.

☆ **“envió”**. Note la grandeza de Mosheh quien, al enviar a llamar a Datán y Abiram, intenta iniciar el diálogo con esos hombres rebeldes.

☆ **“no vamos a subir”**. Rashbam demuestra que el término “aliyah” es usado en el Tanaj para indicar acatamiento a la jerarquía judicial y trae las pruebas bíblicas correspondientes. (Véase Dt. 25:7; Jue 4:5)

(Dt 25:7) Y si el hombre no quiere tomar a su cuñada, irá (וְעָלְתָהּ veáletah) entonces su cuñada a la puerta, a los ancianos, y dirá: Mi cuñado no quiere suscitar nombre en Israel a su hermano; no quiere emparentar conmigo.

(Jue 4:5) y acostumbraba sentarse bajo la palmera de Débora, entre Ramá y Bet-el, en el monte de Efraín; y los hijos de Israel subían (וַיַּעֲלוּ vaiaalú) a ella a juicio.

Nm 16:13 ¿Es poco que nos hayas hecho venir de una tierra que destila leche y miel, para hacernos morir en el desierto, sino que también te enseñorees de nosotros imperiosamente?

☆ **“tierra que mana leche y miel”**. El odio puede tergiversar absolutamente todo, haciendo decir a estos hombres que Egipto, la cuna de la esclavitud de Israel, tenía las características de la Tierra de Promisión.

Nm 16:15 Entonces Moisés se enojó en gran manera, y dijo a IHHW: No mires a su ofrenda; ni aun un asno he tomado de ellos, ni a ninguno de ellos he hecho mal.

☆ **“no aceptes su ofrenda”**. “Esto hace referencia a la prueba del incienso propuesta por Mosheh” (Rashí).

Nm 16:21 Apartaos de entre esta congregación, y los consumiré en un momento.

☆ **“esta asamblea”**. Este versículo hace referencia a la asamblea de Qóraj, pero parece, según el v.22, que Mosheh y Aharón entendieron que el término “asamblea” hacia referencia a todo el pueblo de Israel, o por lo menos a todos los congregados allí. La duda de Moshé y Aharón quedó disipada en el v.24.

22 Y ellos se postraron sobre sus rostros, y dijeron: Eloha, Eloha de los espíritus de toda carne, ¿no es un solo hombre el que pecó? ¿Por qué airarte contra toda la congregación?

24 Habla a la congregación y diles: Apartaos de en derredor de la tienda de Coré, Datán y Abiram.

Nm 16:22 Y ellos se postraron sobre sus rostros, y dijeron: Eloha, Eloha de los espíritus de toda carne, ¿no es un solo hombre el que pecó? ¿Por qué airarte contra toda la congregación?

☆ **"Eloha de los espíritus de toda creatura"**. Según Rashí, esto quiere decir que Eloha, que conoce el pensamiento de cada persona, puede distinguir entre el pecador y el hombre justo, y no acarreará castigos colectivos sobre el grupo. Las acciones punitivas colectivas provienen de la incapacidad de los dirigentes para distinguir entre los ciudadanos buenos y malos.

Nm 16:26 Y él habló a la congregación, diciendo: Apartaos ahora de las tiendas de estos hombres impíos, y no toquéis ninguna cosa suya, para que no perezcáis en todos sus pecados.

☆ **"no toqueis nada"**. Se debe recordar aquí el episodio del salvamento de Lot y su familia, en Sodoma y Gomorra. Los emisarios de Eloha les ordenaron no mirar tras de sí ni de detenerse en lugar alguno de la planicie. Sin embargo, la esposa de Lot por mirar para atrás quedo convertida en estatua de sal (Gen 19:26). Najmánides nos explica que eso se debió, posiblemente, a que las actitudes enfermizas son contagiosas: la persona que observa la maldad y está cerca de ella, se contagia como si fuera de una enfermedad infecciosa.

Nm 16:27 Y se apartaron de las tiendas de Coré, de Datán y de Abiram en derredor; y Datán y Abiram salieron y se pusieron a las puertas de sus tiendas, con sus mujeres, sus hijos y sus pequeñuelos.

☆ **"junto a sus mujeres, y sus hijos y sus infantes"**. Es lamentable que los hombres hayan mezclado a los menores en este disenso, inocentes que eventualmente, van a ser víctimas de las malas actitudes y de las pasiones de sus mayores.

Nm 16:28-30. Y dijo Moisés: En esto conoceréis que IHWH me ha enviado para que hiciese todas estas cosas, y que no las hice de mi propia voluntad.

29 Si como mueren todos los hombres murieren éstos, o si ellos al ser visitados siguen la suerte de todos los hombres, IHWH no me envió.

30 Mas si IHWH hiciere algo nuevo, y la tierra abriere su boca y los tragare con todas sus cosas, y descendieren vivos al Seol, entonces conoceréis que estos hombres irritaron a IHWH.

☆ Estos versículos encierran dos grandes dificultades:

- ✧ La aparente desproporción entre pecado y castigo.
- ✧ La naturaleza del fenómeno que se produjo cuando la tierra "tragó" a Qóraj y sus hombres.

El rabino Abraham Sabbah, autor de "Tzeror Hammor", nos enseña que se puede medir la magnitud del pecado analizando el castigo.

La apertura de la tierra para Qóraj y su grupo fue un acto no frecuente en la naturaleza, y que por lo tanto demuestra y prueba la existencia de un Creador que rige sus leyes. El mundo no es un accidente, ni la materia es eterna. Por tanto, al morir estos hombres mediante una muerte no natural ni frecuente, demostrándose la existencia del Creador, quedará demostrado, también, que existen la Revelación y la Profecía. Y que ha sido la Palabra Divina, en su manifestación profética, la que ha designado a Mosheh y a Aharón para sus cargos jerárquicos.

Nm 16:32 Abrió la tierra su boca, y los tragó a ellos, a sus casas, a todos los hombres de Coré, y a todos sus bienes.

- ✧ **"sus casas"**. Sin embargo, la misma Torah, en Nm 26:11, nos dirá que los hijos de Qóraj no murieron.

Mas los hijos de Coré no murieron.

- ✧ Rashí comenta que, si bien los hijos de Qóraj participaron inicialmente en este disenso, en los momentos decisivos sintieron la necesidad de arrepentirse de su actitud, y por ello se salvaron de la muerte.
- ✧ Esto cumple la palabra del Señor a través de los profetas de que Eloha no castiga el pecado de los padres en los hijos (Jer 31:30; Ez 18:19).

(Jer 31:30) sino que cada cual morirá por su propia maldad;

(Ez 18:19) Y si dijereis: ¿Por qué el hijo no llevará el pecado de su padre? Porque el hijo hizo según el derecho y la justicia, guardó todos mis estatutos y los cumplió, de cierto vivirá.

- ✧ Pero hay más aún, no solo fueron Samuel y más tarde Hemán descendientes de Qóraj (1 Sam 1:1; 1 Cron 6:33-38),

(1 Cron 6:33) ○ Estos, pues, con sus hijos, ayudaban: de los hijos de Coat, el cantor Hemán hijo de Joel, hijo de Samuel, 34 hijo de Elcana, hijo de Jeroham, hijo de Eliel, hijo de Toa, 35 hijo de Zuf, hijo de Elcana, hijo de Mahat, hijo de Amasai, 36 hijo de Elcana, hijo de Joel, hijo de Azarías, hijo de Sofonías, 37 hijo de Tahat, hijo de Asir, hijo de Ebiasaf, hijo de Coré, 38 hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, hijo de Israel;

(1Sam 1:1) Hubo un varón de Ramataim de Zofim, del monte de Efraín, que se llamaba Elcana hijo de Jeroham, hijo de Eliú, hijo de Tohu, hijo de Zuf, efrateo.

- ☆ sino entre los descendientes hubo “cantores delicados de Israel”, cuyos himnos fueron divinamente inspirados, (Tehilim (Salmos) 42, 44-49,85,87,88.

Sal 42:1 I músico principal. Masquil de los hijos de Coré.

- ☆ Otras referencias a los hijos de Qóraj encuentras en 1 Cron 9:19; 12:6; 26:1-19; 2 Cron 20:19; Nh 11:19) tienen la característica, que suenan como un eco de la lección aprendida, de expresar sometimiento al Rey entronado en Ierushalaim y extender la alabanza debida a Eloha en el servicio del santuario.

(2 Cron 20:19) Y se levantaron los levitas de los hijos de Coat y de los hijos de Coré, para alabar a IHWH el Eloha de Israel con fuerte y alta voz.